

Briselē, 2019. gada 25. februārī
(OR. en)

6801/19
ADD 1

Starpiestāžu lieta:
2019/0043(NLE)

FRONT 77
COWEB 25

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Direktors <i>Jordi AYET PUIGARNAU</i> kungs, Eiropas Komisijas ģenerālsekretāra vārdā
Saņemšanas datums:	2019. gada 21. februāris
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i> kungs
K-jas dok. Nr.:	COM(2019) 90 final
Temats:	PIELIKUMS dokumentam - Priekšlikums PADOMES LĒMUMAM par to, lai noslēgtu statusa nolīgumu starp Eiropas Savienību un Melnkalni par darbībām, ko Melnkalnē veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2019) 90 *final*.

Pielikumā: COM(2019) 90 *final*



Briselē, 21.2.2019.
COM(2019) 90 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums PADOMES LĒMUMAM

par to, lai noslēgtu statusa nolīgumu starp Eiropas Savienību un Melnkalni par darbībām, ko Melnkalnē veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra

PIELIKUMS

STATUSA NOLĪGUMS

**starp Eiropas Savienību un Melnkalni par darbībām, ko Melnkalnē veic Eiropas
Robežu un krasta apsardzes aģentūra**

EIROPAS SAVIENĪBA

un MELNKALNE,

turpmāk “Puses”,

TĀ KĀ var rasties situācijas, kurās Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, turpmāk “aģentūra”, koordinē operatīvo sadarbību starp ES dalībvalstīm un Melnkalni, tostarp Melnkalnes teritorijā,

TĀ KĀ būtu jāizveido tiesiskais regulējums statusa nolīguma veidā attiecībā uz situācijām, kad aģentūras vienību dalībniekiem būs īstenošanas pilnvaras Melnkalnes teritorijā,

ŅEMOT VĒRĀ, ka aģentūrai visās darbībās Melnkalnes teritorijā būtu pilnībā jāievēro pamattiesības,

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO NOLĪGUMU.

1. pants
Nolīguma darbības joma

1. Šis nolīgums ietver visus aspektus, kas nepieciešami to aģentūras darbību veikšanai, kuras varētu norisināties Melnkalnes teritorijā un attiecībā uz kurām aģentūras vienību dalībniekiem ir īstenošanas pilnvaras.
2. Šo nolīgumu piemēro tikai Melnkalnes teritorijā vai tās daļās.
3. Ne šis nolīgums, ne arī darbības, ko tā īstenošanai veikušas Puses vai kas veiktas to vārdā, tostarp operatīvo plānu izstrādāšana vai līdzdalība pārrobežu operācijās, nekādā veidā neietekmē Eiropas Savienības dalībvalstu un Melnkalnes attiecīgo teritoriju statusu un delimitāciju, uz ko attiecas starptautiskie tiesību akti.

2. pants
Definīcijas

Šajā nolīgumā:

- (1) “darbība” ir kopīga operācija, ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums vai atgriešanas operācija;
- (2) “kopīga operācija” ir darbība, kuras mērķis ir apkarot nelegālo imigrāciju vai pārrobežu noziedzību vai arī pastiprināt tehnisko un operatīvo palīdzību pie Melnkalnes robežām ar kaimiņos esošu dalībvalsti un kura norisinās Melnkalnes teritorijā;
- (3) “ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākums” ir darbība, lai ātri reaģētu situācijā, kad pastāv konkrētas un nesamērīgi lielas problēmas pie Melnkalnes ārējām robežām ar kaimiņos esošu dalībvalsti, un kas uz ierobežotu laiku norisinās Melnkalnes teritorijā;
- (4) “atgriešanas operācija” ir operācija, kuru koordinē aģentūra un kurā ir iesaistīts vienas vai vairāku dalībvalstu sniegts tehniskais un operatīvais atbalsts, un kuras laikā atgriežamās personas no vienas vai vairākām dalībvalstīm piespiedu kārtā vai brīvprātīgi tiek atgrieztas uz Melnkalni;
- (5) “robežkontrole” ir personu kontrole, ko neatkarīgi no visiem pārējiem apsvērumiem veic pie robežas, reaģējot vienīgi uz nodomu šķērsot šo robežu vai jau notikušu šās robežas šķērsošanu, un kas ietver robežpārbaudes pie robežšķērsošanas vietām un robežuzraudzību starp robežšķērsošanas vietām;

- (6) “vienības dalībnieks” ir vai nu aģentūras darbinieks, vai robežsargu vienības dalībnieks un cits attiecīgais darbinieks no iesaistītajām dalībvalstīm, tostarp robežsargi un citi attiecīgi darbinieki, kurus dalībvalstis norīkojušas uz aģentūru un kuri jāizvieto operācijas laikā;
- (7) “dalībvalsts” ir Eiropas Savienības dalībvalsts;
- (8) “piederības dalībvalsts” ir dalībvalsts, kuras robežsargs vai cits attiecīgs darbinieks ir vienības dalībnieks;
- (9) “personas dati” ir jebkura informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu; “identificējama persona” ir persona, kuru tieši vai netieši var identificēt, jo īpaši izmantojot tādus identifikatorus kā, piemēram, vārdu, uzvārdu, identifikācijas numuru, atrašanās vietas datus, tiešsaistes identifikatoru vai vienu vai vairākus minētajai personai raksturīgus fiziskās, fizioloģiskās, ģenētiskās, garīgās, ekonomiskās, kultūras vai sociālās identitātes faktorus;
- (10) “iesaistītā dalībvalsts” ir dalībvalsts, kas piedalās operācijā Melnkalnē, nodrošinot tehnisko aprīkojumu, robežsargus un citus attiecīgus darbiniekus, kas izvietoti kā daļa no vienības;
- (11) “aģentūra” ir Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, kas izveidota ar Regulu (ES) 2016/1624 par Eiropas Robežu un krasta apsardzi.

3. pants

Darbības uzsākšana

- 1. Aģentūra var ierosināt iniciatīvu Melnkalnes kompetentajām iestādēm uzsākt darbību. Melnkalnes kompetentās iestādes var pieprasīt aģentūrai apsvērt darbības uzsākšanu.
- 2. Lai veiktu darbību, ir vajadzīga gan Melnkalnes kompetento iestāžu, gan aģentūras piekrišana.

4. pants

Operatīvais plāns

Operatīvajā plānā, kam ir piekritusi dalībvalsts vai dalībvalstis, kuras robežojas ar operācijas norises vietu, vienojas par katru kopīgu operāciju vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākumu. Plānā detalizēti izklāsta kopīgās operācijas vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma organizatoriskos un procesuālos aspektus, tostarp situācijas, operatīvā nolūka un mērķu aprakstu un novērtējumu, operatīvo koncepciju, izvietojamā tehniskā aprīkojuma

veidu, īstenošanas plānu, sadarbību ar citām trešām valstīm, citām Savienības aģentūrām un struktūrām vai starptautiskajām organizācijām, noteikumus attiecībā uz pamattiesībām, tostarp personas datu aizsardzību, koordinācijas, pavēlniecības, kontroles, saziņas un ziņošanas struktūras, organizatorisko kārtību un loģistiku, kopīgās operācijas vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma novērtējuma un finansiālos aspektus. Kopīgās operācijas vai ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma novērtējumu kopīgi veic Melnkalne un aģentūra.

5. pants

Vienības dalībnieku uzdevumi un pilnvaras

1. Vienības dalībniekiem ir tiesības veikt uzdevumus un izmantot īstenošanas pilnvaras, kas nepieciešamas robežkontrolei un atgriešanas operācijām.
2. Vienības dalībnieki ievēro Melnkalnes normatīvos aktus.
3. Vienības dalībnieki var veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras Melnkalnes teritorijā tikai saskaņā ar Melnkalnes robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku norādījumiem un parasti tikai viņu klātbūtnē. Melnkalne vienībai vajadzības gadījumā dod norādījumus saskaņā ar operatīvo plānu. Izņēmuma kārtā Melnkalne var pilnvarot vienības dalībniekus rīkoties tās vārdā.

Aģentūra ar sava koordinatora palīdzību var paziņot Melnkalnei savu viedokli par vienībai sniegtajiem norādījumiem. Tādā gadījumā Melnkalne šo viedokli ņem vērā un pēc iespējas to ievēro.

Gadījumos, kad vienībai sniegtie norādījumi neatbilst operatīvajam plānam, koordinators nekavējoties ziņo aģentūras izpilddirektoram. Izpilddirektors var veikt atbilstošus pasākumus, tostarp apturēt vai izbeigt darbību.

4. Vienības dalībnieki, veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, valkā savas uniformas. Vienības dalībnieki pie uniformas nēsā arī redzamu personas identifikāciju un zilu rokas apsēju ar Eiropas Savienības un aģentūras atšķirības zīmēm. Identificēšanas nolūkos attiecībā pret Melnkalnes valsts iestādēm vienības dalībnieki vienmēr nēsā līdz 8. pantā minēto akreditācijas dokumentu.

5. Veicot uzdevumus, vienības dalībnieki var nēsāt dienesta ieročus, munīciju un aprīkojumu, kā tas ir atļauts saskaņā ar piederības dalībvalsts tiesību aktiem. Melnkalne pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē aģentūru par atļautajiem dienesta ieročiem, munīciju un aprīkojumu, kā arī par to izmantošanas nosacījumiem.
6. Veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībniekiem ar Melnkalnes un piederības dalībvalsts piekrišanu Melnkalnes robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku klātbūtnē un saskaņā ar Melnkalnes tiesību aktiem ir atļauts pielietot spēku, tostarp dienesta ieročus, munīciju un aprīkojumu. Melnkalne var atļaut vienības dalībniekiem pielietot spēku, ja Melnkalnes robežsargu vai citu attiecīgo darbinieku nav klāt.
7. Melnkalne var atļaut vienības dalībniekiem piekļūt tās datubāzēm, ja tas ir nepieciešams, lai sasniegtu operatīvos mērķus, kas noteikti operatīvajā plānā, un atgriešanas operāciju nolūkos. Vienības dalībnieki izmanto piekļuvi tikai tādiem datiem, kas ir nepieciešami to uzdevumu veikšanai un pilnvaru īstenošanai. Melnkalne pirms vienības dalībnieku izvietošanas informē aģentūru par valsts datubāzēm, kurām var piekļūt. Šādu piekļuvi veic saskaņā ar Melnkalnes datu aizsardzības tiesību aktiem.

6. pants

Darbības apturēšana un izbeigšana

1. Ja Melnkalne neievēro šā nolīguma vai operatīvā plāna noteikumus, aģentūras izpilddirektors darbību var apturēt vai izbeigt pēc tam, kad par to rakstiski ir informējis Melnkalni. Izpilddirektors informē Melnkalni par attiecīgajiem iemesliem.
2. Ja aģentūra vai jebkura iesaistītā dalībvalsts neievēro šā nolīguma vai operatīvā plāna noteikumus, Melnkalne darbību var apturēt vai izbeigt pēc tam, kad par to ir rakstiski informējusi aģentūru. Melnkalne informē aģentūru par attiecīgajiem iemesliem.
3. Melnkalne vai aģentūras izpilddirektors var apturēt vai izbeigt darbību jo īpaši gadījumos, kad tiek pārkāptas pamattiesības, netiek ievērots neizraidīšanas princips vai datu aizsardzības noteikumi.
4. Darbības izbeigšana neietekmē tiesības vai pienākumus, kas rodas, piemērojot šo nolīgumu vai operatīvo plānu pirms šādas izbeigšanas.

7. pants

Vienības dalībnieku privilēģijas un imunitāte

1. Aģentūras vienības dalībniekiem piešķirto privilēģiju un imunitātes nolūks ir nodrošināt oficiālo funkciju sekmīgu pildīšanu saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā Melnkalnes teritorijā.
2. Vienības dalībnieku dokumenti, sarakste un īpašums ir neaizskarams, izņemot gadījumus, ja piemēro izpildes pasākumus, kurus atļauts veikt saskaņā ar 7. punktu.
3. Vienības dalībniekiem ir imunitāte pret Melnkalnes krimināltiesisko jurisdikciju attiecībā uz darbībām, kas veiktas, pildot savas oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā.

Gadījumā, ja pastāv pieņēmums, ka vienības dalībnieks ir izdarījis noziedzīgu nodarījumu, nekavējoties informē aģentūras izpilddirektoru un piederības dalībvalsts kompetento iestādi. Pirms tiesvedības sākuma aģentūras izpilddirektors pēc rūpīgas visu piederības dalībvalsts kompetentās iestādes un Melnkalnes kompetento iestāžu sniegtā faktu izklāsta izskatīšanas tiesai apliecina, vai attiecīgā darbība veikta, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā. Kamēr tiek gaidīts aģentūras izpilddirektora apliecinājums, aģentūra un piederības dalībvalsts atturas no jebkuriem pasākumiem, kas varētu apdraudēt iespējamo turpmāko vienības dalībnieka kriminālvajāšanu, ko veic Melnkalnes kompetentās iestādes.

Ja darbība veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedību nesāk. Ja darbība nav veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedība var turpināties. Aģentūras izpilddirektora apliecinājums ir saistošs Melnkalnes kompetentajām iestādēm. Vienības dalībniekiem piešķirtās privilēģijas un imunitāte pret Melnkalnes krimināltiesisko jurisdikciju neatbrīvo tos no piederības dalībvalsts jurisdikcijas.

Piederības dalībvalsts vajadzības gadījumā var atcelt vienības dalībnieku imunitāti pret Melnkalnes krimināltiesisko, civiltiesisko un administratīvo jurisdikciju. Šādai atcelšanai vienmēr jābūt tūlītējai atcelšanai.

4. Vienības dalībniekiem ir imunitāte pret Melnkalnes civiltiesisko un administratīvo jurisdikciju attiecībā uz visām darbībām, kas veiktas, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā. Ja kādā Melnkalnes tiesā ierosina

civiltiesvedību pret vienības dalībniekiem, par to nekavējoties paziņo aģentūras izpilddirektoram un piederības dalībvalsts kompetentajai iestādei. Pirms tiesvedības sākuma aģentūras izpilddirektors pēc rūpīgas visu piederības dalībvalsts kompetentās iestādes un Melnkalnes kompetento iestāžu sniegtā faktu izklāsta izskatīšanas tiesai apliecina, vai vienības dalībnieki veikuši attiecīgo darbību, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā.

Ja darbība veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedību nesāk. Ja darbība nav veikta, pildot oficiālās funkcijas, tiesvedība var turpināties. Aģentūras izpilddirektora apliecinājums ir saistošs Melnkalnes jurisdikcijai.

Ja tiesvedību sāk vienības dalībnieks, viņš zaudē imunitāti pret jurisdikciju attiecībā uz visām pretprasībām, kas ir tieši saistītas ar galveno prasību.

5. Melnkalnes kompetentās iestādes var pieprasīt, lai vienības dalībnieki, kas ir liecinieki, pilnībā ievērojot 7. panta 3. un 4. punkta noteikumus, sniegtu pierādījumus, izmantojot paziņojumu un saskaņā ar Melnkalnes procesuālajiem noteikumiem.
6. Ja kaitējumu ir nodarījis vienības dalībnieks, pildot oficiālās funkcijas saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā, Melnkalne ir atbildīga par jebkuru kaitējumu.

Ja kaitējums nodarīts rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma dēļ vai ja iesaistītās dalībvalsts vienības dalībnieks rīcību nav veicis, pildot oficiālās funkcijas, Melnkalne ar aģentūras izpilddirektora starpniecību var pieprasīt, lai attiecīgā iesaistītā dalībvalsts maksā kompensāciju.

Ja kaitējums nodarīts rupjas nolaidības vai tīša pārkāpuma dēļ, vai, ja vienības dalībnieks, kurš ir aģentūras darbinieks, darbību nav veicis, pildot oficiālās funkcijas, Melnkalne var pieprasīt, lai aģentūra maksā kompensāciju.

Ja Melnkalnē kaitējums radies *force majeure* dēļ, ne Melnkalne, ne iesaistītā dalībvalsts, ne aģentūra nenes nekādu atbildību.

7. Vienības dalībniekiem nevar piemērot izpildes pasākumus, izņemot gadījumus, ja pret viņiem sāk civiltiesvedību, kas nav saistīta ar oficiālām funkcijām saskaņā ar operatīvo plānu veiktu darbību gaitā.

Vienības dalībnieku īpašumu, par ko aģentūras izpilddirektors apliecina, ka tas ir vajadzīgs minētā personāla oficiālo funkciju pildīšanai, nevar arestēt, izpildot tiesas nolēmumu, lēmumu vai rīkojumu. Uz vienības dalībniekiem civiltiesvedībā neattiecas personas brīvības ierobežojumi vai kādi citi ierobežojoši pasākumi.

8. Vienības dalībnieku imunitāte pret Melnkalnes jurisdikciju neatbrīvo tos no attiecīgo piederības dalībvalstu jurisdikcijas.
9. Attiecībā uz vienības dalībnieku sniegtiem pakalpojumiem aģentūrai vienības dalībnieki ir atbrīvoti no sociālā nodrošinājuma noteikumiem, kas var būt spēkā Melnkalnē.
10. Vienības dalībnieki Melnkalnē ir atbrīvoti no jebkāda veida nodokļiem, ko ietur no algas un ienākumiem, kurus tiem maksā aģentūra vai piederības dalībvalstis, kā arī no ienākumiem, ko viņi saņem ārpus Melnkalnes.
11. Melnkalne saskaņā ar normatīvajiem aktiem, ko tā var pieņemt, ļauj ievest priekšmetus vienības dalībnieku personiskām vajadzībām un atbrīvo šādus priekšmetus no visām muitas nodevām, nodokļiem un saistītiem maksājumiem, kas nav maksa par glabāšanu, transportu un līdzīgiem pakalpojumiem. Melnkalne atļauj arī šādu priekšmetu eksportu.
12. Vienības dalībnieku personisko bagāžu var pārbaudīt tikai tad, ja ir pamatotas aizdomas, ka tajā ir priekšmeti, kas nav paredzēti vienības dalībnieka personiskai lietošanai, vai priekšmeti, kuru imports vai eksports Melnkalnē ir aizliegts ar likumu vai uz kuriem attiecas tās karantīnas noteikumi. Šādas personīgās bagāžas pārbaudi veic vienīgi attiecīgās vienības dalībnieka(-u) vai aģentūras pilnvarota pārstāvja klātbūtnē.

8. pants

Akreditācijas dokuments

1. Aģentūra sadarbībā ar Melnkalni katram vienības dalībniekam izsniedz dokumentu melnkalniešu valodā un Eiropas Savienības iestāžu oficiālajā(-s) valodā(-s) identificēšanas nolūkos attiecībā pret Melnkalnes valsts iestādēm un nolūkā apliecināt

šāda dokumenta turētāja tiesības veikt uzdevumus un īstenot pilnvaras, kas minētas šā nolīguma 5. pantā un operatīvajā plānā. Dokumentā ir iekļauti šādi dati par dalībnieku: vārds, uzvārds un valstspiederība; dienesta pakāpe vai amata nosaukums; nesen uzņemta fotogrāfija digitālā formātā un uzdevumi, kurus viņš ir pilnvarots veikt izvietojšanas laikā.

2. Akreditācijas dokuments kopā ar derīgu ceļošanas dokumentu vienības dalībniekam ļauj ieceļot Melnkalnē bez vīzas vai iepriekšējas atļaujas.
3. Akreditācijas dokumentu darbības beigās nodod aģentūrai.

9. pants

Pamattiesības

1. Veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, vienības dalībnieki pilnībā ievēro pamattiesības un pamatbrīvības, tostarp attiecībā uz piekļuvi patvēruma procedūrām, cilvēka cieņu, spīdzināšanas un necilvēcīgas vai pazemojošas attieksmes aizliegumu, tiesības uz brīvību, neizraidīšanas principu un kolektīvās izraidīšanas aizliegumu, bērna tiesības un tiesības uz privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību. Veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, viņi patvaļīgi nediskriminē personas dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma, dzimumorientācijas vai dzimtes identitātes dēļ. Visi pasākumi, ko darbinieki veic, veicot uzdevumus un īstenojot pilnvaras, un kas skar pamattiesības un pamatbrīvības, ir samērīgi ar šo pasākumu mērķiem un ievēro šo pamattiesību un pamatbrīvību būtību.
2. Ikvienai Pusei ir sūdzību mehānisms, kas vajadzīgs, lai izskatītu iespējamās pamattiesību pārkāpumus, ko tās darbinieki varētu būt izdarījuši, pildot savas oficiālās funkcijas tādas kopīgas operācijas, ātrās reaģēšanas robežapsardzes pasākuma vai atgriešanas operācijas laikā, uz kuru attiecas šis nolīgums.

10. pants

Personas datu apstrāde

1. Vienības dalībnieki apstrādā personas datus tikai tad, ja tas vajadzīgs, lai veiktu uzdevumus un īstenotu pilnvaras, kas nepieciešams, lai Melnkalne, aģentūra vai iesaistītās dalībvalstis īstenotu šo nolīgumu.
2. Personas datu apstrāde, ko veic Melnkalne, notiek saskaņā ar tās tiesību aktiem.
3. Uz personas datu apstrādi, ko veic aģentūra un iesaistītā(-s) dalībvalsts(-is), tostarp nosūtot personas datus uz Melnkalni, attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti, Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīva 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti, Padomes 2008. gada 27. novembra Pamatlēmums 2008/977/TI par tādu personas datu aizsardzību, ko apstrādā, policijas un tiesu iestādēm sadarbojoties krimināllietās, un aģentūras pieņemtie pasākumi Regulas (EK) Nr. 45/2001 piemērošanai, kā minēts Regulas (ES) 2016/1624 45. panta 2. punktā.
4. Gadījumā, ja apstrāde ietver personas datu nosūtīšanu, dalībvalstis un aģentūra personas datu nosūtīšanas brīdī uz Melnkalni norāda jebkuru vispārīgu vai konkrētu ierobežojumu piekļuvei šiem datiem vai to izmantošanai, tostarp attiecībā uz pārsūtīšanu, dzēšanu vai iznīcināšanu. Ja vajadzība pēc šādiem ierobežojumiem kļūst acīmredzama pēc personas datu nosūtīšanas, tad tās attiecīgi informē Melnkalni.
5. Personas datus, kas darbības laikā savākti administratīvos nolūkos, Melnkalne, aģentūra un iesaistītās dalībvalstis var apstrādāt atbilstīgi datu aizsardzības jomā piemērojamiem tiesību aktiem.
6. Aģentūra, Melnkalne un iesaistītās dalībvalstis katras darbības beigās izstrādā kopīgu ziņojumu par šā panta 1.–5. punkta piemērošanu. Šo ziņojumu nosūta aģentūras pamattiesību amatpersonai un datu aizsardzības inspektoram. Viņi sniedz ziņojumu aģentūras izpilddirektoram.

11. pants

Domstarpības un interpretācija

1. Visus jautājumus, kas rodas saistībā ar šā nolīguma piemērošanu, kopīgi izskata Melnkalnes kompetento iestāžu pārstāvji un aģentūras pārstāvji, konsultējoties ar attiecīgo dalībvalsti vai dalībvalstīm, kas robežojas ar Melnkalni.
2. Ja iepriekš nav panākts izlīgums, domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu izšķir tikai sarunu ceļā starp Melnkalni un Eiropas Komisiju, kas apspriežas ar ikvienu dalībvalsti, kas robežojas ar trešo valsti.

12. pants

Nolīguma stāšanās spēkā, darbības laiks, apturēšana un izbeigšana

1. Puses apstiprina šo nolīgumu saskaņā ar savām iekšējām juridiskajām procedūrām.
2. Šis nolīgums stājas spēkā pirmajā dienā, kad sākas otrais mēnesis pēc dienas, kad Puses ar diplomātisko kanālu starpniecību ir paziņojušas viena otram, ka ir pabeigtas 1. punktā minētās iekšējās juridiskās procedūras.
3. Šis nolīgums ir spēkā nenoteiktu laiku.
4. Nolīgumu var izbeigt vai apturēt, Pusēm rakstiski vienojoties vai vienpusēji pēc vienas Puses iniciatīvas. Šādā gadījumā Puse, kas vēlas to izbeigt vai apturēt, ar diplomātisko kanālu starpniecību par to rakstiski paziņo otrai Pusei. Nolīguma darbība tiek izbeigta otrā mēneša pirmajā dienā, kurš seko paziņojuma sniegšanas mēnesim.
4. Paziņojumus, kas veikti saskaņā ar šo pantu, Melnkalnes gadījumā nosūta Iekšlietu ministrijai un Eiropas Savienības gadījumā — Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam.

Sagatavots (vieta) ... (datums)

divos eksemplāros melnkalniešu valodā un Eiropas Savienības oficiālajā(-s) valodā(-s), un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Ja ir neatbilstība starp autentisko valodu redakcijām, tad ņem vērā redakciju angļu valodā.

Paraksti:

**KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ ISLANDI, NORVĒGIJU, ŠVEICI UN
LIHTENŠTEINU**

Līgumslēdzējas Puses ņem vērā ciešās attiecības starp Eiropas Savienību un Norvēģiju, Islandi, Šveici un Lihtenšteinu, jo īpaši ņemot vērā 1999. gada 18. maija un 2004. gada 26. oktobra nolīgumus par minēto valstu asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā.

Šādos apstākļos ir vēlams, ka Norvēģijas, Islandes, Šveices un Lihtenšteinas iestādes, no vienas puses, un Melnkalne, no otras puses, nekavējoties noslēdz divpusējus nolīgumus par darbībām, ko Melnkalnē veic Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra, ar tādiem pašiem nosacījumiem kā šajā nolīgumā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

Abas Puses vienojas, ka atturēšanās no jebkāda pasākuma, kas varētu apdraudēt iespējamo turpmāko vienības dalībnieka kriminālvajāšanu, ko veic uzņēmējvalsts kompetentās iestādes, ietver atturēšanos no aktīvas attiecīgās vienības dalībnieka atgriešanas atvieglošanas no Eiropas Robežu un krasta apsardzes dienesta darbības vietas Melnkalnē uz viņa/viņas piederības dalībvalsti, kamēr nav saņemts aģentūras izpilddirektora apliecinājums.